la rivista di **engramma** luglio/agosto **2021**

183

Alias. Miti còlti sul (manu)fatto

La Rivista di Engramma **183**

La Rivista di Engramma 183 luglio/agosto 2021

Miti còlti sul (manu)fatto

a cura di Monica Centanni e Maurizio Harari direttore monica centanni

redazione

sara agnoletto, maddalena bassani, maria bergamo, emily verla bovino, giacomo calandra di roccolino, olivia sara carli, giacomo confortin, silvia de laude, francesca romana dell'aglio, simona dolari, emma filipponi, anna ghiraldini, laura leuzzi, vittoria magnoler, michela maguolo, marco molin, francesco monticini, nicola noro, lucrezia not, alessandra pedersoli, marina pellanda, camilla pietrabissa, daniele pisani, stefania rimini, daniela sacco, cesare sartori, antonella sbrilli, massimo stella, elizabeth enrica thomson, christian toson, chiara velicogna

comitato scientifico lorenzo braccesi, maria grazia ciani, victoria cirlot, fernanda de maio, georges didi-huberman, alberto ferlenga, kurt w. forster, fabrizio lollini, natalia mazour, sergio polano, oliver taplin, mario torelli

La Rivista di Engramma a peer-reviewed journal 183 luglio/agosto 2021

www.engramma.it

sede legale Engramma Castello 6634 | 30122 Venezia edizioni@engramma.it

redazione Centro studi classicA luav San Polo 2468 | 30125 Venezia +39 041 257 14 61

©2021 Edizioni Engramma

ISSN 1826-901X
ISBN carta 978-88-31494-64-9
ISBN digitale 978-88-31494-65-6
finito di stampare settembre 2021

Si dichiara che i contenuti del presente volume sono la versione a stampa totalmente corrispondente alla versione online della Rivista, disponibile in open access all'indirizzo: http://www.engramma.it/e0S/index.php?issue=183 e ciò a valere ad ogni effetto di legge. L'editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

Sommario

7	Miti còlti sul (manu)fatto. Editoriale
	Monica Centanni e Maurizio Harari

- 13 A Clue to the Riddle of the Dareios krater / 'vaso di Dario'?
 Oliver Taplin
- 21 Metamorfosi e peregrinazioni di Io. Dalla pittura vascolare alla tragedia, e ritorno Concetta Cataldo e Rocco Davide Vacca
- 51 ἄπαξ δρώμενα. Un criterio per la relazione tra testi teatrali e iconografia vascolare (V-IV sec. a.C.). Quattro casi: l'átto delfico' di Eumenidi; il volo sul carro del Sole di Medea; la scena del matricidio in Coefore; l'assassinio di Neottolemo a Delfi in Andromaca Monica Centanni e Alessandro Grilli
- 95 Dal mito tragico all'immagine su vaso. Nuclei d'azione e dinamiche transmediali Alessandro Grilli
- 123 Il sileno e Dioniso. Un cratere campano con attore comico in costume Ludovico Rebaudo
- 147 La donna e il cavallo: persistenza di un paragone Claudio Franzoni
- 165 Giorgio de Chirico, Le printemps de l'ingénieur Maurizio Harari
- 173 Giuseppe Pucci. Scritti corsari di un archeologo classico Antologia da "Alias", supplemento culturale de "il manifesto" 2012-2021
 - presentazione e cura di Roberto Andreotti
- 269 Bibliografia di Giuseppe Pucci a cura di Mara Sternini
- 297 'Tradizione', fra memoria e oblio A dialogo con la Lettura corale di Incursioni. Arte contemporanea e tradizione ("Engramma" n. 180) 2012-2021 Salvatore Settis
- 307 Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2021)
 aggiornamento a cura di Alessandra Pedersoli

Regesto degli spettacoli INDA nel Teatro greco di Siracusa (1914-2019)

aggiornamento a cura di Alessandra Pedersoli

Fin dal 1914 l'Istituto Nazionale del Dramma Antico presenta al Teatro greco di Siracusa le opere drammatiche dell'antichità. Grazie all'attività dell'Istituto, il Teatro greco della città siciliana è da quasi un secolo luogo scenico e agorà, spazio di rappresentazione ma anche spazio aperto ad accogliere idee e contributi molteplici, relativi al problema della lettura e reinvenzione moderna della tragedia greca. Variando negli anni la scelta dei drammi (allestiti dal 2000 con cadenza annuale, fatta eccezione per l'edizione 2020, sospesa a causa della pandemia da Sars-Covid19, posticipata al 2021 ed eccezionalmente allestita nei mesi di luglio e agosto), la selezione degli interpreti e gli stili della messa in scena, con la sua attività l'Istituto tutela e valorizza un inestimabile patrimonio: l'eredità e l'attualità del dramma classico (tutti i documenti e i materiali riprodotti in questo contributo sono conservati presso l'Archivio Fondazione INDA (AFI) di Siracusa)*

I. 1914 | Agamennone di Eschilo



Agamennone di Eschilo

Traduzione, direzione artistica e musiche di Ettore Romagnoli Scena di Duilio Cambellotti Costumi di Bruno Puozzo

Agamennone: Gualtiero Tumiati Clitennestra: Teresa Mariani Cassandra: Elisa Berti Masi Egisto: Giulio Tempesti

II. 1921 | Coefore di Eschilo



Coefore di Eschilo

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Oreste: Ettore Berti Elettra: Teresa Franchini Clitennestra: Emilia Varini Egisto: Giuseppe Masi

III. 1922 | Baccanti di Euripide, Edipo Re di Sofocle



Baccanti di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie delle sorelle Braun

Dioniso: Annibale Ninchi Tiresia: Fernando Testa Cadmo: Guglielmo Barnabò Penteo: Giulio Lacchini Agave: Teresa Franchini

Edipo Re di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Edipo: Annibale Ninchi Creonte: Giulio Lacchini Tiresia: Guglielmo Barnabò Giocasta: Linda Torri

IV. 1924 | Sette a Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle



Sette a Tebe di Eschilo

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Valerie Kratina

Eteocle: Fulvio Bernini Antigone: Maria Laetitia Celli

Ismene: Ester Zeni

Messaggero: Ilario Della Noce

Antigone di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Valerie Kratina

Antigone: Maria Laetitia Celli

Ismene: Ester Zeni

Creonte: Gualtiero Tumiati Emone: Massimo Piamforini Tiresia: Fulvio Bernini

V. 1927 | Medea di Euripide, Il Ciclope di Euripide, Le Nuvole di Aristofane, Satiri alla caccia di Sofocle



Medea di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Valerie Kratina

Medea: Maria Laetitia Celli Creonte: Fulvio Bernini Giasone: Fernando Solieri Egeo: Massimo Piamforini

Il Ciclope di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Valerie Kratina

Sileno: Giulio Gemmò Ulisse: Giovanni Giacchetti Polifemo: Gualtiero Tumiati

Le Nuvole di Aristofane

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Ettore Romagnoli Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Valerie Kratina

Lesina: Gualtiero Tumiati Tirchippide: Oscar Andreani Socrate: Fulvio Bernini

Il Discorso giusto: Massimo Piamforini Il Discorso ingiusto: Giulio Gemmò Pascione: Giovanni Giacchetti

I Satiri alla caccia di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Valerie Kratina

Apollo: Massimo Pimforini Sileno: Giulio Gemmò

La ninfa Cillene: Donatella Gemmò

VI. 1930 | Ifigenia in Aulide di Euripide, Agamennone di Eschilo



Ifigenia in Aulide di Euripide

Traduzione di Giuseppe Garavani Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Jia Ruskaja

Agamennone: Corrado Racca Menelao: Giovanni Giacchetti Clitennestra: Evelina Paoli Ifigenia: Giovanna Scotto

Agamennone di Eschilo

Traduzione di Armando Marchioni Alibrandi Musiche di Ildebrando Pizzetti Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Agamennone: Corrado Racca Clitennestra: Evelina Paoli Cassandra: Giovanna Scotto Egisto: Giovanni Giacchetti

VII. 1933 | Ifigenia in Tauride di Euripide, Trachinie di Sofocle



Ifigenia in Tauride di Euripide

Traduzione di Giovanni Alfredo Cesareo Direzione artistica di Franco Liberati Musiche di Ildebrando Pizzetti Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Ifigenia: Maria Melato Oreste: Mario Bernardi Pilade: Giorgio Piemonti Bifolco: Gianni Pietrasanta Toante: Guido Verdiani Nunzio: Annibale Ninchi Atena: Franca Taylor

Trachinie di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone Direzione artistica di Franco Liberati Musiche di Ildebrando Pizzetti Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Deianira: Maria Melato Illo: Mario Bernardi Eracle: Annibale Ninchi Lica: Gianni Pietrasanta

VIII. 1936 | Ippolito di Euripide, Edipo a Colono di Sofocle



Ippolito di Euripide

Traduzione di Giovanni Alfredo Cesareo Direzione artistica di Franco Liberati Musiche di Giuseppe Mulè Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Ippolito: Annibale Ninchi Fedra: Giovanna Scotto Teseo: Gualtiero Tumiati

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone Direzione artistica di Franco Liberati Musiche di Ildebrando Pizzetti Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Edipo: Annibale Ninchi

Antigone: Vanda Bernini Ismene: Emma Baroni Teseo: Amedeo Nazzari Creonte: Achille Maieroni Polinice: Giovanni Giacchetti

IX. 1939 | Aiace di Sofocle, Ecuba di Euripide



Aiace di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone Direzione artistica di Franco Liberati Musiche di Riccardo Zandonai Scena di Pietro Aschieri Costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Atena: Giovanna Scotto Ulisse: Carlo Ninchi Aiace: Annibale Ninchi Tecmessa: Giovanna Scotto Messaggero: Aroldo Tieri Teucro: Gino Cervi Menelao: Paolo Stoppa

Agamennone: Ernesto Sabatini

Ecuba di Euripide

Traduzione di Manlio Faggella Direzione artistica di Franco Liberati Musiche di Gianfranco Malipiero Scena di Pietro Aschieri Costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Ecuba: Giovanna Scotto Polimestore: Annibale Ninchi Polissena: Rina Morelli Taltibio: Carlo Ninchi

X. 1948 | Orestea di Eschilo



Orestea di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli Musiche di Gianfranco Malipiero Scena e costumi di Duilio Cambellotti Coreografie di Rosalie Chladek

Agamennone: Mario Besesti Clitennestra: Giovanna Scotto Cassandra: Sarah Ferrati Egisto: Franco Mauri Oreste: Salvo Randone Elettra: Daniela Palmer

XI. 1950 | Baccanti di Euripide, Persiani di Eschilo



Baccanti di Euripide

Traduzione di Ettore Romagnoli Regia di Guido Salvini Musiche di Giorgio Federico Ghedini Scena e costumi di Giulio Coltellacci Coreografie di Rosalia Chladek

Dioniso: Vittorio Gassman Tiresia: Renzo Ricci Cadmo: Arnoldo Foà Penteo: Rolando Lupi Agave: Sarah Ferrati

Persiani di Eschilo

Traduzione di Ettore Bignone Regia di Guido Salvini Musiche di Giorgio Federico Ghedini Scena e costumi di Giulio Coltellacci Coreografie di Rosalia Chladek

Atossa: Sarah Ferrati Messaggero: Vittorio Gassman Ombra di Dario: Renzo Ricci

Serse: Antonio Crast

XII. 1952 | Edipo a Colono di Sofocle, Troiane di Euripide



Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone Regia di Guido Salvini Musiche di Fiorenzo Carpi Scena e costumi di Veniero Colasanti Coreografie di Rosalie Chladek

Edipo: Salvo Randone Antigone: Edda Albertini Ismene: Stella Aliquò Teseo: Carlo D'Angelo Creonte: Vittorio Sanipoli Polinice: Giancarlo Sbragia

Troiane di Euripide

Traduzione di Ettore Romagnoli Regia di Guido Salvini Musiche di Fiorenzo Carpi Scena e costumi di Veniero Colasanti Coreografie di Rosalie Chladek

Ecuba: Giovanna Scotto Taltibio: Piero Carnabucci Cassandra: Elena Zareschi Andromaca: Edda Albertini Menelao: Gabriele Ferzetti

Elena: Vivi Gioi

XIII. 1954 | Prometeo incatenato di Eschilo, Antigone di Sofocle



Prometeo incatenato di Eschilo

Traduzione di Gennaro Perrotta Regia di Guido Salvini Scena e costumi di Mario Chiari Musiche di Goffredo Petrassi Coreografie di Mady Obolensky

Prometeo: Vittorio Gassman Cratos: Giorgio Piazza Efesto: Andrea Bosic Oceano: Filippo Scelzo Io: Anna Proclemer Ermes: Mario Scaccia

Antigone di Sofocle

Traduzione di Eugenio Della Valle Regia di Guido Salvini Scena e costumi di Mario Chiari Musiche di Fiorenzo Carpi Coreografie di Mady Obolensk

Antigone: Lilla Brignone Creonte: Salvo Randone Ismene: Elena Zareschi Emone: Franco Mezzera Tiresia: Annibale Ninchi

XIV. 1956 | Elettra di Sofocle, Ippolito di Euripide



Elettra di Sofocle

Traduzione di Leone Traverso Regia di Giulio Pacuvio Musiche di Mario Labroca Scena e costumi di Franco Laurenti Coreografie di Aurel Millos

Aio: Annibale Ninchi Oreste: Sergio Fantoni Elettra: Diana Torrieri Crisotemi: Edda Albertini Clitennestra: Lina Volonghi Egisto: Gianni Santuccio Pilade: Mario Ambrosino

Ippolito di Euripide

Traduzione di Leone Traverso Regia di Orazio Costa Giovangigli Musiche di Angelo Musco Scena e costumi di Valeria Costa Coreografie di Aurel Millos

Ippolito: Massimo Girotti Fedra: Elena Zareschi Teseo: Gianni Santuccio

XV. 1958 | Edipo Re di Sofocle, Medea di Euripide



Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Ettore Romagnoli Regia di Guido Salvini Musiche di Fiorenzo Carpi Scena di Concetto Santuccio e Carmelo Minniti Costumi di Isa Spinelli Coreografie di Rosanne Sofia Moretti

Edipo: Salvo Randone Creonte: Carlo D'Angelo Tiresia: Annibale Ninchi Giocasta: Andreina Pagnani

Medea di Euripide

Traduzione di Ettore Romagnoli Regia di Virginio Puecher Musiche di Angelo Musco Scena di Concetto Santuccio e Carmelo Minniti Costumi di Ezio Frigerio Coreografie di Marise Flach

Medea: Lilla Brignone Creonte: Carlo D'Angelo Giasone: Tino Carraro Egeo: Enzo Tarascio

XVI. 1960 | Orestiade di Eschilo



Orestiade di Eschilo

Traduzione di Pier Paolo Pasolini Regia di Vittorio Gassman e Luciano Lucignani Musiche di Angelo Musco Scena e costumi di Theo Otto Coreografie di Mathilda Beauvoir

Agamennone: Vittorio Gassman

Clitennestra: Olga Villi

Cassandra: Valentina Fortunato

Egisto: Andrea Bosic Oreste: Vittorio Gassman Elettra: Valentina Fortunato

XVII. 1962 | Ecuba di Euripide, Ione di Euripide



Ecuba di Euripide

Traduzione di Salvatore Quasimodo Regia di Giuseppe Di Martino Musiche di Bruno Nicolai Scena e costumi di Pietro Zuffi Coerografie di Jacque Lecog

Ecuba: Elena Zareschi Polissena: Edmonda Aldini Polimestore: Carlo D'Angelo

Taltibio: Renzo Ricci

Ione di Euripide

Traduzione di Quintino Cataudella Regia di Sandro Bolchi Musiche di Gino Martinuzzi jr Scena e costumi di Piero Zuffi Coreografie di Jacque Lecoq

Ermete: Andrea Bosic Ione: Corrado Pani Creusa: Anna Miserocchi

XVIII. 1964 | Eracle di Euripide, Andromaca di Euripide



Eracle di Euripide

Traduzione di Salvatore Quasimodo Regia di Giuseppe Di Martino Musiche di Bruno Nicolai Scena e costumi di Mischa Scandella Coreografie di Jacque Lecog

Anfitrione: Vittorio Sanipoli Megara: Valentina Fortunato

Lico: Arnoldo Foà Eracle: Sergio Fantoni Iride: Grazia Marescalchi Lissa: Edda Valente

Messaggero: Carlo D'Angelo Teseo: Massimo Foschi

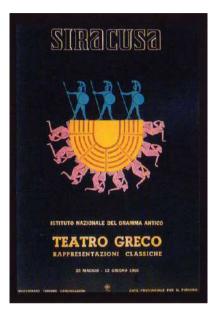
Andromaca di Euripide

Traduzione di Raffaele Cantarella Regia di Mario Ferrero Musiche di Angelo Musco Scena e costumi di Mischa Scandella Coreografie di Jacque Lecog

Andromaca: Anna Miserocchi Ermione: Ilaria Occhini Menelao: Arnoldo Foà Peleo: Ivo Garrani Oreste: Antonio Venturi

Teti: Angela Cardile

XIX. 1966 | Sette a Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle



Sette a Tebe di Eschilo

Traduzione di Carlo Diano Regia di Giuseppe Di Martino Musiche di Bruno Nicolai Scena di Lucio Lucentini Costumi di Maurizio Monteverde Coreografie di Jacque Lecoq

Eteocle: Sergio Fantoni Araldo: Raoul Grassilli Antigone: Lucia Catullo Ismene: Bianca Galvan

Antigone di Sofocle

Traduzione di Eugenio Della Valle Regia di Mario Ferrero Musiche di Bruno Nicolai Scena di Lucio Lucentini Costumi di Maurizio Monteverde Coreografie di Jacque Lecoq

Antigone: Edmonda Aldini Ismene: Giuliana Lojodice Creonte: Aroldo Tieri Emone: Arnaldo Ninchi Tiresia: Annibale Ninchi

XX. 1968 | Elettra di Euripide, Fenicie di Euripide



Elettra di Euripide

Traduzione di Carlo Diano Regia di Davide Montemurri Musiche di Roman Vlad Scena e costumi di Emanuele Luzzati Coreografie di Flavio Bennati

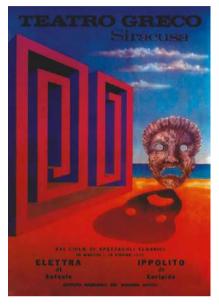
Elettra: Valentina Fortunato Oreste: Arnaldo Ninchi Clitennestra: Elena Zareschi Castore: Ugo Cardea

Fenicie di Euripide

Traduzione di Enzio Cetrangolo Regia di Franco Enriquez Musiche di Mikis Theodorakis Scena e costumi di Emanuele Luzzati Coreografie di Marise Flach

Giocasta: Adriana Innocenti Antigone: Valeria Moriconi Polinice: Luciano Virgilio Eteocle: Arnaldo Ninchi Creonte: Roldano Lupi Tiresia: Fosco Giacchetti

XXI. 1970 | Elettra di Sofocle, Ippolito di Euripide



Elettra di Sofocle

Traduzione di Eugenio Della Valle Regia di Franco Enriquez Musiche di Franco Enriquez Scena e costumi di Emanuele Luzzati Coreografie di Angelo Corti

Aio: Tino Carraro Oreste: Osvaldo Ruggeri Pilade: Sandro Borchi Elettra: Carla Gravina Crisotemide: Leda Negroni Clitemnestra: Adriana Innocenti

Egisto: Piero Nuti

Ippolito di Euripide

Traduzione di Carlo Diano Regia di Franco Enriquez Musiche di Giancarlo Chiaramello Scena e costumi di Emanuele Luzzati Coreografie di Marise Flach

Ippolito: Beppe Pambieri Fedra: Olga Villi Teseo: Nando Gazzolo

XXII. 1972 | Medea di Euripide, Edipo Re di Sofocle



Medea di Euripide

Traduzione di Carlo Diano Regia di Franco Enriquez Musiche di Giancarlo Chiaramello Scena e costumi di Emanuele Luzzati e Santuzza Calì Coreografie di Marise Flach

Medea: Valeria Moriconi Creonte: Gianni Cavina Giasone: Orso Maria Guerrini

Egeo: Andrea Bosic

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Salvatore Quasimodo Regia di Alessandro Fersen Musiche di Roberto Mann Scena e costumi di Emanuele Luzzati e Santuzza Calì Coreografie di Alessandro Fersen

Edipo: Glauco Mauri Creonte: Lino Troisi Tiresia: Gianni Santuccio Giocasta: Valeria Moriconi

XXIII. 1974 | Ifigenia in Aulide di Euripide, Troiane di Euripide



Ifigenia in Aulide di Euripide

Traduzione di Eugenio Della Valle Regia di Orazio Costa Giovangigli Musiche di Gino Stefani Scena e costumi di Tullio Costa Coreografie di Angelo Corti

Agamennone: Renzo Giovampietro

Menelao: Gianni Musy

Clitennestra: Gabriella Giacobbe Ifigenia: Ilaria Occhini

Achille: Osvaldo Guerrieri

Troiane di Euripide

Traduzione di Edoardo Sanguineti Regia di Giuseppe Di Martino Musiche di Bruno Nicolai Scena e costumi di Tullio Costa Coreografie di Angelo Corti

Ecuba: Anna Miserocchi Taltibio: Claudio Aurelio Volontè

Cassandra: Lucia Catullo Andromaca: Franca Nuti Menelao: Giulio Bosetti Elena: Mara Berni

XXIV. 1976 | Edipo a Colono di Sofocle, Le Rane di Aristofane



Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Marcello Gigante Regia di Aldo Trionfo Musiche di Benedetto Ghiglia Scena di Giorgio Panni Costumi di Santuzza Calì Coreografie di Angelo Corti

Edipo: Glauco Mauri Antigone: Francesca Benedetti Ismene: Barbara Vermorin Teseo: Nestor Garay Creonte: Andrea Matteuzzi Polinice: Nico Vassallo

Le Rane di Aristofane

Traduzione di Benedetto Marzullo Regia di Roberto Guicciardini Musiche di Benedetto Ghiglia Scena di Giorgio Panni Costumi di Santuzza Calì Coreografie di Angelo Corti

Dioniso: Tino Buazzelli Xantia: Ezio Marano Eracle: Franco Alpestre Euripide: Virgilio Zernitz Eschilo: Lombardo Fornara

XXV. 1978 | Coefore di Eschilo, Elena di Euripide



Coefore di Eschilo

Traduzione di Edoardo Sanguineti Regia di Giuseppe Di Martino Musiche di Bruno Nicolai Scena e costumi di Lorenzo Ghiglia Coreografie di Angelo Corti

Oreste: Pino Micol Elettra: Piera Degli Esposti Clitennestra: Gabriella Giacobbe

Egisto: Andrea Bosic

Elena di Euripide

Traduzione di Čarlo Diano Regia di Roberto Guicciardini Musiche di Benedetto Ghiglia Scena e costumi di Lorenzo Ghiglia Coreografie di Claudia Lawrence

Elena: Lydia Alfonsi Teucro: Andrea Bosic Menelao: Gianni Santuccio

XXVI. 1980 | Baccanti di Euripide, Trachinie di Sofocle



Baccanti di Euripide

Traduzione di Vincenzo Di Benedetto e Vico Faggi Regia di Giancarlo Sbragia Musiche di Guido Turchi Scena e costumi di Vittorio Rossi Coreografie di Angelo Corti

Dioniso: Michele Placido Tiresia: Ennio Groggia Cadmo: Andrea Bosic Penteo: Luigi Diberti

Agave: Anna Maria Guarnieri

Trachinie di Sofocle

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi Regia di Giancarlo Cobelli Musiche di Salvatore Sciarrino Scena e costumi di Paolo Tommasi Coreografie di Pierluigi Pagano Merlini

Deianira: Valeria Moriconi Illo: Massimo Belli Lica: Nino Castelnuovo Eracle: Tino Schirinzi Iole: Elvira Berardini

XXVII. 1982 | Supplici di Eschilo, Ifigenia fra i Tauri di Euripide



Supplici di Eschilo

Traduzione di Giuseppe Di Martino e Scevola Mariotti Regia di Otomar Krejca Musiche di Jan Klusàk Scena di Walter Pace Costumi di Jan Skalicky Coreografie di Claudia Lawrence

Danao: Arnoldo Foà

Pelasgo: Massimo De Francovich

Araldo: Edoardo Siravo

Ifigenia fra i Tauri di Euripide

Traduzione di Vincenzo Consolo e Dario Del Corno Regia di Lamberto Puggelli Musiche di Fiorenzo Carpi e Bruno Scena di Walter Pace Costumi di Luisa Spinatelli Coreografie di Marise Flach

Ifigenia: Anna Maria Guarnieri Oreste: Massimo Foschi Pilade: Umberto Ceriani

Mandriano: Raffaele Giangrande

Toante: Andrea Bosic Guardia: Luciano Virgilio Atena: Marisa Minelli

XXVIII. 1984 | Filottete di Sofocle, Oreste di Euripide



Filottete di Sofocle

Traduzione di Maricla Boggio e Agostino Masaracchia Regia di Walter Pagliaro Musiche di Arturo Annecchino Scena di Paolo Tommasi Costumi di Alberto Verso Coreografie di Claudia Lawrence

Ulisse: Piero di Jorio Neottolemo: Giuseppe Pambieri Filottete: Giulio Brogi

Mercante: Edoardo Siravo Voce di Ercole: Turi Ferro

Oreste di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco Regia di Luigi Squarzina

Regia di Luigi Squarzina Musiche di Gianandrea Gazzola Scena e costumi di Paolo Tommasi Coreografie di Leda Lojodice

Oreste: Franco Branciaroli Elettra: Benedetta Buccellato Elena: Anna Teresa Rossini Ermione: Antonella Crucitti Menelao: Cesare Gelli Tindaro: Edoardo Florio Pilade: Luigi Mezzanotte

XXIX. 1986 | Le Madri/Supplici di Euripide, Antigone di Sofocle



Le Madri/Supplici di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Giancarlo Sbragia Musiche di Marcello Panni Scena e costumi di Vittorio Rossi Coreografie di Raffaella Mattioli

Teseo: Luigi Diberti Adrasto: Ivo Garrani Ifi: Adolfo Geri

Evadne: Paola Mannoni Atena: Milla Sannoner Etra: Elena Zareschi

Antigone di Sofocle

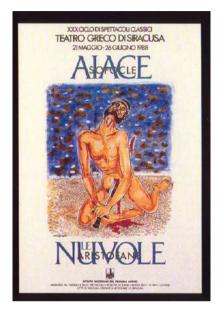
Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Guido Paduano

Regia di Walter Pagliaro Musiche di Arturo Annecchino Scena di Vittorio Rossi Costumi di Alberto Verso Coreografie di Caterina Mattea

Antigone: Margaret Mazzantini Ismene: Cristina Borgogni Creonte: Turi Ferro Emone: Giorgio Bonino

Tiresia: Warner Bentivegna

XXX. 1988 | Aiace di Sofocle, Le Nuvole di Aristofane



Aiace di Sofocle

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Gregorio Serrao Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti

Atena: Anna Teresa Rossini Ulisse: Mauro Avogadro Aiace: Massimo Popolizio Tecmessa: Micaela Esdra Messaggero: Stefano Madia Teucro: Luigi Diberti Menelao: Edoardo Siravo Agamennone: Luigi Pistilli

Scena di Nicola Rubertelli

Costumi di Ambre Danon

Le Nuvole di Aristofane

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Enzo Degani Regia di Giancarlo Sammartano Musiche di Stefano Marcucci Scena di Enzo Patti Costumi di Zaira De Vincentis

Strepsiade: Paolo Bonacelli

Coreografie di Lucia Latour

Sparagnippide: Sebastiano Lo Monaco

Discepolo: Claudio Trionfi Socrate: Sergio Graziani

Discorso migliore: Giustino Durano Discorso peggiore: Donato Castellaneta Primo creditore: Gaetano Campisi

XXXI. 1990 | Elettra di Sofocle, Persiani di Eschilo



Elettra di Sofocle

Traduzione della Scuola di teatro dell'INDA sotto la direzione di Bruno Gentili

Regia di Guido De Monticelli Musiche di Mario Borciani Scena di Paolo Bregni Costumi di Zaira De Vincentis Coreografie di Paola Maffioletti

Precettore: Gianrico Tedeschi

Oreste: Mario Cei Elettra: Micaela Esdra Crisotemi: Mascia Musy Clitennestra: Paola Mannoni Egisto: Ireneo Petruzzi Pilade: Enzo Campailla

Persiani di Eschilo

Traduzione della Scuola di teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco Regia di Mario Martone Musiche di Franco Battiato e Giusto Pio Scena di Mario Martone Costumi di Zaira De Vincentis

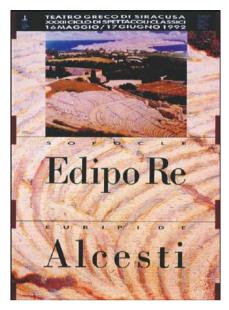
Primo corifeo: Toni Servillo Secondo corifeo: Antonio Neiwiller

Atossa: Mariella Lo Sardo

Voce del messaggero: Remo Girone Ombra di Dario: Piero Di Iorio

Serse: Andrea Renzi

XXXII. 1992 | Edipo Re di Sofocle, Alcesti di Euripide



Edipo Re di Sofocle

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco Regia di Giancarlo Sepe Musiche di Stefano Marcucci Scena e costumi di Umberto Bertacca

Edipo: Giancarlo Sbragia Creonte: Mariano Rigillo Tiresia: Sebastiano Tringali Giocasta: Anna Proclemer

Alcesti di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Antonio Garzya Regia di Sandro Sequi Musiche di Girolamo Arrigo Scena e costumi di Giuseppe Crisolini Malatesta Coreografie di Donatella Capraro e Marcello Parisi

Apollo: Pino Censi Thanatos: Bruno Torrisi Alcesti: Piera Degli Esposti Eracle: Federico Grassi Feréte: Gianni Agus Admeto: Aldo Reggiani

XXXIII. 1994 | Agamennone di Eschilo, Acarnesi di Aristofane, Prometeo di Eschilo



Agamennone di Eschilo

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Umberto Albini

Regia e musiche di Roberto De Simone Scena di Nicola Rubertelli Costumi di Odette Nicoletti Coreografie di Gabriella Stanzio

Agamennone: Mariano Rigillo Clitennestra: Ida Di Benedetto Cassandra: Alvia Reale

Egisto: Virgilio Villani Sentinella: Franco di Francescantonio Araldo: Sebastiano Lo Monaco

Acarnesi di Aristofane

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco Regia di Egisto Marcucci Musiche di Franco Piersanti

Scena e costumi di Graziano Gregori

Diceopoli: Marcello Bartoli Araldo: Giovanni Grasso Anfiteo: Ulderico Pesce Ambasciatore: Renato Campisi Pseudartaba: Gianluca Riggi

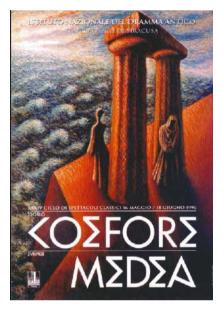
Prometeo di Eschilo

Teoro: Paolo Falace

Traduzione di Benedetto Marzullo Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Bruno Schlinkert Coreografie di Aurelio Gatti

Prometeo: Roberto Herlitzka Schutz: Piero Di Iorio Staffel: Davide Sbrogiò Efesto: Antonio Zanoletti Oceano: Gabriele Ferzetti Corifea: Benedetta Bucellato Io: Piera Degli Espositi Hermes: Nello Mascia

XXXIV. 1996 | Coefore di Eschilo, Medea di Euripide



Coefore di Eschilo

Traduzione di Umberto Albini Regia di Giorgio Pressburger Musiche di Philip Glass, Dimitri Nicolau, Arvo Part, Isao Tomita, Ryuichi Sakamoto Scena e Costumi di Enrico Job

Oreste: Ennio Fantastichini Elettra: Anna Bonaiuto Clitennestra: Ivana Monti Egisto: Franco Interlenghi

Coreografie di Gloria Catizone

Medea di Euripide

Traduzione di Maria Grazia Ciani Regia di Mario Missiroli Musiche di Benedetto Ghiglia Scena e costumi di Enrico Job

Medea: Valeria Moriconi Creonte: Gabriele Ferzetti Giasone: Paolo Graziosi Egeo: Donatello Falchi

XXXV. 1998 | Baccanti di Euripide, Ecuba di Euripide



Baccanti di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Guido Reverdito Regia di Walter Pagliaro Musiche di Arturo Annecchino Scena di Luciano Damiani Costumi di Alberto Verso Coreografie di Gheorghe Iancu

Dioniso: Paolo Graziosi Tiresia: Franco Alpestre Cadmo: Piero Sammataro Penteo: Piero Di Iorio Agave: Micaela Esdra

Ecuba di Euripide

Traduzione di Salvatore Nicosia Regia di Lorenzo Salveti Musiche di Paolo Terni Scena di Luciano Damiani Costumi di Sibylle Ulsamer Coreografie di Gloria Catizone

Ecuba: Valeria Moriconi Polissena: Selvaggia Quattrini Polimestore: Gigi Angelillo Taltibio: Luca Lazzareschi

XXXVI. 2000 | Edipo Re di Sofocle, Antigone di Sofocle, Elettra di Euripide, Oreste di Euripide



Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Salvatore Quasimodo Regia di Gabriele Lavia Musiche di Manuel Sassarego Scena di Carmelo Giammello Costumi di Andrea Viotti Coreografie di Pier Paolo Koss

Edipo: Gabriele Lavia Creonte: Luca Lazzareschi Tiresia: Pietro Biondi Giocasta: Andrea Jonasson

Antigone di Sofocle

Traduzione di Giovanni Raboni Regia di Patrice Kerbrat Musiche di Giovanna Marini Scena e costumi di Guido Fiorato

Antigone: Elena Ghiaurov Creonte: Giulio Bosetti Ismene: Sandra Franzo Emone: Luciano Roman Tiresia: Attilio Cucari

Elettra di Euripide

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi Regia di Piero Maccarinelli Musiche di Marco Betta Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Santuzza Calì Coreografie di Giuditta Cambieri

Elettra: Elisabetta Pozzi Oreste: Giovanni Crippa Clitemnestra: Anita Bartolucci Castore: Marco Marelli

Oreste di Euripide

Traduzione di Dario Del Corno Regia di Piero Maccarinelli Musiche di Marco Betta Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Santuzza Calì Coreografie di Giuditta Cambieri

Elettra: Manuela Mandracchia Oreste: Graziano Piazza Elena: Elisabetta Pozzi Ermione: Laura Mazzi Menelao: Francesco Migliaccio Tindareo: Gigi Angelillo Pilade: Giovanni Crippa XXXVII. 2001 | Agamennone di Eschilo, Coefore di Eschilo, Festa delle donne di Aristofane, Anfitrione di

Plauto



Agamennone di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Elena Mannini Coreografie di Mischa van Hoecke

Agamennone: Mariano Rigillo Clitennestra: Piera Degli Esposti Cassandra: Daniela Giovanetti Egisto: Giampiero Fortebraccio

Coefore di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Elena Mannini Coreografie di Mischa van Hoecke

Oreste: Alessandro Preziosi Elettra: Daniela Giovanetti Clitennestra: Piera Degli Esposti Egisto: Giampiero Fortebraccio

Festa delle donne di Aristofane

Traduzione di Edoardo Sanguineti Regia di Tonino Conte Musiche di Andrea Ceccon Scena e costumi di Emanuele Luzzati Coreografie di Stefania Scarinzi

Mnesiloco: Massimo Venturiello Euripide: Enrico Campanati Agatone: Pietro Fabbri

Anfitrione di Plauto

Traduzione di Renato Oniga Regia di Michele Mirabella Musiche di Matteo D'Amico Scena di Alessandro Chiti Costumi di Isabella Montani Coreografie di Anna Lea Antolini

Sosia: Maurizio Micheli Alcmena: Brigitta Boccoli Anfitrione: Claudio Angelini

XXXVIII. 2002 | Prometeo incatenato di Eschilo, Baccanti di Euripide, Le Rane di Aristofane



Prometeo incatenato di Eschilo

Traduzione di Dario Del Corno Regia di Luca Ronconi Musiche di Paolo Terni Scena di Margherita Palli Costumi di Gianluca Sbicca Coreografie di Marise Flach

Prometeo: Franco Branciaroli Kratos: Emanuele Vezzoli Efesto: Luciano Virgilio Oceano: Warner Bentivegna Io: Laura Marinoni

Ermes: Stefano Santospago Corifea: Galatea Ranzi

Baccanti di Euripide

Traduzione di Maria Grazia Ciani Regia di Luca Ronconi Musiche di Paolo Terni Scena di Margherita Palli Costumi di Gianluca Sbicca Coreografie di Marise Flach

Dioniso: Massimo Popolizio Tiresia: Luciano Virgilio Cadmo: Walter Bentivegna Penteo: Giovanni Crippa Agave: Galatea Ranzi

Le Rane di Aristofane

Traduzione di Raffaele Cantarella Regia di Luca Ronconi Musiche di Paolo Terni Scena di Margherita Palli Costumi di Gianluca Sbicca Coreografie di Marise Flach

Dioniso: Massimo Popolizio Xantia: Antonello Fassari Eracle: Stefano Santospago Caronte: Maurizio Gueli Euripide: Riccardo Bini Eschilo: Giovanni Crippa Plutone: Maurizio Gueli

XXXIX. 2003 | Persiani di Eschilo, Eumenidi di Eschilo, Le Vespe di Aristofane



Persiani di Eschilo

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Elena Mannini Coreografie di Catherine Pantigny

Atossa: Piera Degli Esposti Messaggero: Roberto Herlitzka Ombra di Dario: Osvaldo Ruggieri Serse: Luca Lazzareschi

Eumenidi di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena di Bruno Buonincontri Costumi di Elena Mannini Coreografie di Catherine Pantigny

Pizia: Antonietta Carbonetti Oreste: Hossein Taheri Apollo: Osvaldo Ruggieri Atena: Anita Bartolucci

Le Vespe di Aristofane

Traduzione di Raffele Cantarella Regia di Renato Giordano Musiche di Stefano Saletti e Renato Giordano Scena di Alessandro Chiti Costumi di Marina Luxardo

Filocleone: Pino Caruso Schifacleone: Sergio Basile Sosia: Fabio Busotti Santia: Nello Mascia

XL. 2004 | Edipo Re di Sofocle, Medea di Euripide



Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Salvatore Quasimodo Regia di Roberto Guicciardini Musiche di Dario Arcidiacono Scena di Piero Guicciardini Costumi di Lorenzo Ghiglia Coreografie di Michele Abbondanza

Edipo: Sebastiano Lo Monaco Creonte: Claudio Mazzenga Tiresia: Mario Scaccia Giocasta: Francesca Benedetti Antigone: Carol Martines Ismene: Andrea Granata

Medea di Euripide

Traduzione di Dario Del Corno Regia di Peter Stein Musiche di Giovanni Sollima Scena di Ferdinand Wögerbauer Costumi di Moidele Bickel

Medea: Maddalena Crippa Creonte: Paolo Graziosi Giasone: Gianluigi Fogacci Egeo: Fabio Sartor

XLI. 2005 | Sette contro Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle



Sette contro Tebe di Eschilo

Traduzione di Monica Centanni Regia di Jean-Pierre Vincent Musiche di Marco Podda Scena di Jean-Paul Chambas Costumi di Patrice Cauchetier

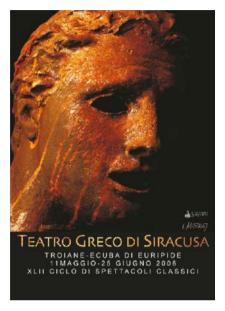
Eteocle: Massimo Popolizio Messaggero: Carlo Valli Antigone: Rossana Giordano Ismene: Lucia Cammalleri

Antigone di Sofocle

Traduzione di Maria Grazia Ciani Regia di Irene Papas Musiche di Vangelis Scena di Irene Papas Costumi di Sophia Kokosalaki Coreografie di Aurelio Gatti

Antigone: Galatea Ranzi Creonte: Alessandro Haber Ismene: Micol Pambieri Emone: Roberto Salemi Tiresia: Maurizio Donadoni

XLII. 2006 | Troiane di Euripide, Ecuba di Euripide



Troiane di Euripide Traduzione di Laura Pepe Regia di Mario Gas Musiche di Oreste Gas Scena e costumi di Antonio Belart

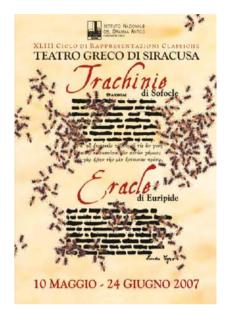
Ecuba: Lucilla Morlacchi Taltibio: Luca Lazzareschi Cassandra: Crisitina Spina Andromaca: Angela Demattè Menelao: Francesco Biscione Elena: Giovanna Di Rauso

Ecuba di Euripide

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi Regia di Massimo Castri Musiche di Arturo Annechino Scena e Costumi di Maurizio Balò Coreografie di Daniela Schiavone

Ecuba: Elisabetta Pozzi Polimestore: Sergio Romano Polissena: Ilaria Genatiempo Taltibio: Miro Landoni

XLIII. 2007 | Trachinie di Sofocle, Eracle di Euripide



Trachinie di Sofocle

Traduzione di Salvatore Nicosia Regia di Walter Pagliaro Musiche di Arturo Annechino Scena e costumi di Giovanni Carluccio

Deianira: Micaela Esdra Illo: Diego Florio Lica: Luca Lazzareschi Eracle: Paolo Graziosi Iole: Lucina Campisi

Eracle di Euripide

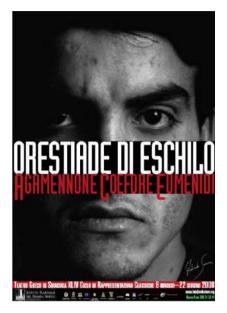
Traduzione di Giulio Guidorizzi Regia di Luca De Fusco Musiche di Antonio Di Pofi Scena di Antonio Fiorentino Costumi di Maurizio Millenotti Coreografie di Alessandra Panzavolta

Anfitrione: Ugo Pagliai Megara: Giovanna Di Rauso Lico: Massimo Reale

Eracle: Sebastiano Lo Monaco

Iride: Deli De Maio Lissa: Marianella Bargilli Messaggero: Luca Lazzareschi Teseo: Roberto Bisacco

XLIV. 2008 | Orestiade di Eschilo

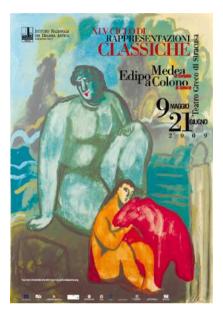


Orestiade di Eschilo

Traduzione di Pier Paolo Pasolini Regia, scena e costumi di Pietro Carriglio Musiche di Matteo D'Amico Coreografie di Leda Lojodice

Agamennone: Giulio Brogi Clitennestra: Galatea Ranzi Cassandra: Ilaria Genatiempo Egisto: Luciano Roman Oreste: Luca Lazzareschi Elettra: Galatea Ranzi Apollo: Maurizio Donadoni Atena: Elisabetta Pozzi

XLV. 2009 | Medea di Euripide, Edipo a Colono di Sofocle



Medea di Euripide

Traduzione di Maria Grazia Ciani Regia di Krzysztof Zanussi Musiche di Daniele D'Angelo Scena di Massimiliano e Doriana Fuksas Costumi di Beatrice Bordone Bulgari

Medea: Elisabetta Pozzi Creonte: Francesco Biscione Giasone: Maurizio Donadoni Egeo: Michele De Marchi

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Giovanni Cerri Regia di Daniele Salvo Musiche di Marco Podda Scena di Massimiliano e Doriana Fuksas Costumi di Nicola Luccherini

Edipo: Giorgio Albertazzi Antigone: Roberta Caronia Ismene: Carmelinda Gentile Teseo: Massimo Nicolini Creonte: Maurizio Donadoni Polinice: Giacinto Palmarini

XLVI. 2010 | Aiace di Sofocle, Fedra di Euripide, Lisistrata di Aristofane



Aiace di Sofocle

Traduzione di Guido Paduano Regia di Daniele Salvo Musiche di Marco Podda Scena di Jordi Garcés Costumi di Silvia Aymonino Coreografie di Vasily Lukianenko

Atena: Ilaria Genatiempo Ulisse: Antonio Zanoletti Aiace: Maurizio Donadoni Tecmessa: Elisabetta Pozzi Messaggero: Massimo Nicolini Teucro: Giacinto Palmarini Menelao: Mauro Avogadro Agamennone: Francesco Biscione

Fedra di Euripide

Traduzione di Edoardo Sanguineti Regia di Carmelo Rifici Musiche di Daniele D'Angelo Scena di Jordi Garcés Costumi di Margherita Baldoni Coreografie di Alessio Maria Romano

Fedra: Elisabetta Pozzi Nutrice: Guia Ielo Teseo: Maurizio Donadoni Ippolito: Massimo Nicolini

ipponto. Massimo iviconin

Lisistrata di Aristofane

Traduzione di Ettore Romagnoli Regia di Emiliano Bronzino Musiche di Daniele D'Angelo e Francesco Branciamore Scena di Jordi Garcés Costumi di Mariella Gennarino Coreografie di Dario La Ferla

Lisistrata: Ilaria Genatiempo Vincibella: Simonetta Cartia Mirrina: Carmelinda Gentile Lampetta: Doriana La Fauci Fottino: Sergio Mancinelli

XLVII. 2011 | Filottete di Sofocle, Andromaca di Euripide, Le Nuvole di Aristofane



Filottete di Sofocle

Traduzione di Giovanni Cerri Regia di Gianpiero Borgia Musiche di Papacecco e Francesco Santalucia Scena e costumi di Maurizio Balò Coreografie di Vasily Lukianenko

Ulisse: Antonio Zanoletti Neottolemo: Massimo Nicolini Filottete: Sebastiano Lo Monaco Mercante: Daniele Nuccetelli Eracle: Giacinto Palmarini

Andromaca di Euripide

Traduzione di Davide Susanetti Regia di Luca De Fusco Musiche di Antonio Di Pofi Scena e costumi di Maurizio Balò Coreografie di Alessandra Panzavolta

Andromaca: Laura Marinoni

Ermione: Roberta Caronia Menelao: Paolo Serra Peleo: Mariano Rigillo Nutrice: Nunzia Greco Oreste: Giacinto Palmarini Teti: Gaia Aprea

Le Nuvole di Aristofane

Traduzione di Alessandro Grilli Regia di Alessandro Maggi Musiche di Antonio Di Pofi Scena e costumi di Marta Crisolini Malatesta Coreografie di Dario La Ferla

Strepsiade: Mariano Rigillo Filippide: Giacinto Palmarini

Discepolo: Sergio Mancinelli Socrate: Antonio Zanoletti Discorso migliore: Mauro Avogadro

Discorso migliore: Mauro Avogadro Discorso peggiore: Anna Teresa Rossini

Creditore: Andrea Romero

XLVIII. 2012 | Prometeo di Eschilo, Baccanti di Euripide, Gli Uccelli di Aristofane



Prometeo di Eschilo

Traduzione di Guido Paduano Regia di Claudio Longhi Musiche di Andrea Piermartire Scena di Oma*Amo Rem Koolhaas Costumi di Gianluca Sbicca Coreografie di Martha Graham Dance Company

Prometeo: Massimo Popolizio Potere: Massimo Nicolini Violenza: Michele Dell'Utri Efesto: Gaetano Bruno Oceano: Mauro Avogadro Corifea: Daniela Giovanetti

lo: Gaia Aprea

Hermes: Jacopo Venturiero

Baccanti di Euripide

Traduzione di Giorgio Ieranò Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena di Oma*Amo Rem Koolhaas Costumi di Pier Paolo Bisleri Coreografie di Martha Graham Dance Company

Dioniso: Maurizio Donadoni Tiresia: Francesco Benedetto Cadmo: Daniele Griggio Penteo: Massimo Nicolini Agave: Daniela Giovanetti

Gli Uccelli di Aristofane

Traduzione di Alessandro Grilli Regia di Roberta Torre Musiche di Enrico Melozzi Scena di Oma*Amo Rem Koolhaas Costumi di Roberto Crea Coreografie di Dario La Ferla

Pisetero: Mauro Avogadro Evelpide: Sergio Mancinelli Upupa: Rocco Castrocielo

XLIX. 2013 | Edipo Re di Sofocle, Antigone di Sofocle, Le donne al Parlamento di Aristofane



Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Guido Paduano Regia di Daniele Salvo Musiche di Marco Podda Scena e costumi di Maurizio Balò Coreografie di Antonio Bertusi

Edipo: Daniele Pecci Creonte: Maurizio Donadoni Tiresia: Ugo Pagliai Giocasta: Laura Marinoni

Servo e Sacerdote: Mauro Avogadro Nunzio: Francesco Biscione

Antigone di Sofocle

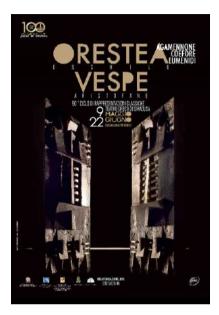
Traduzione di Anna Beltrametti Regia di Cristina Pezzoli Musiche di Stefano Bollani Scena di Maurizio Balò Costumi di Nanà Cecchi Coreografie di Walter Leonardi Antigone: Ilenia Maccarrone Creonte: Maurizio Donadoni Ismene: Valentina Cenni Emone: Matteo Cremon Tiresia: Isa Danieli

Le donne al Parlamento di Aristofane

Traduzione di Andrea Capra Regia di Vincenzo Pirrotta Musiche di Luca Mauceri Scena di Maurizio Balò Costumi di Giuseppina Maurizi Coreografie di Alessandra Fazzino

Prassagora: Anna Bonaiuto Blepiro: Vincenzo Pirrotta Evasore: Antonio Alveario Cremete: Alessandro Romano

L. 2014 | Orestea di Eschilo, Le vespe di Aristofane



Agamennone di Eschilo

Traduzione di Monica Centanni Regia di Luca De Fusco Musiche di Antonio Di Pofi Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro Coreografie di Alessandra Panzavolta

Agamennone: Massimo Venturiello Clitemnestra: Elisabetta Pozzi Cassandra: Giovanna Di Rauso Egisto: Andrea Renzi Sentinella: Mauro Avogadro Araldo: Mariano Rigillo

Coefore e Eumenidi di Eschilo

Traduzione di Monica Centanni Regia di Daniele Salvo Musiche di Marco Podda Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro Coreografie di Alessio Maria Romano

Oreste: Francesco Scianna Elettra: Francesca Ciocchetti Clitemnestra: Elisabetta Pozzi Egisto: Graziano Piazza Pilade: Marco Imparato Pizia: Paola Gassman Apollo: Ugo Pagliai Atena: Piera Degli Esposti Regina delle Erinni: Clara Galante

Le Vespe di Aristofane

Traduzione: Alessandro Grilli Regia: Mauro Avogadro Musiche di Banda Osiris Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro Coreografie di Ivan Bicego Varengo

Vivacleone: Antonello Fassari Abbassocleone: Martino D'Amico Sosia: Sergio Mancinelli

Santia: Enzo Curcurù Figlio: Alessandro Romano Servo Cantante: Adonai Mamo Cane di Cidatene: Francesco Scaringi

Mirtia: Doriana La Fauci

Accusatore - Asino di Vivacleone:

Sebastiano Fazzina Troiana: Giulia Diomede

Convitate: Alice Bronzi, Elisa Golino Ladrete: Antonio Bandiera

Piatto: Laura Ingiulla Grattugia: Cristina Coniglio Pentola: Alessia Ancona Graticola: Rossella Zagami Cherefonte: Domenico Macrì

LI. 2015 | Supplici di Eschilo, Ifigenia in Aulide di Euripide, Medea di Seneca



Supplici di Eschilo

Traduzione di Guido Paduano
Regia di Moni Ovadia
Adattamento scenico in siciliano e
greco moderno di Moni Ovadia, Mario
Incudine, Pippo Kaballà
Musiche di Mario Incudine
Scena di Gianni Carluccio
Costumi di Elisa Savi
Coreografie di Dario La Ferla

Danao: Angelo Tosto Pelasgo: Moni Ovadia

Araldo degli Egizi: Marco Guerzoni Cantastorie: Mario Incudine

Prima Corifea: Donatella Finocchiaro Voce egizia: Faisal Taher

Musicisti: Antonio Vasta (fisarmonicazampogna), Antonio Putzu (fiati), Manfredi Tumminello (chitarra-

bouzouki), Giorgio Rizzo (percussioni)

Ifigenia in Aulide di Euripide

Traduzione di Giulio Guidorizzi Regia di Federico Tiezzi Musiche di Francesca Della Monica, Ernani Maletta Scena di Pier Paolo Bisleri Costumi di Giovanna Buzzi

Agamennone: Sebastiano Lo Monaco

Menelao: Francesco Colella Clitemnestra: Elena Ghiaurov

Ifigenia: Lucia Lavia Achille: Raffaele Esposito

Medea di Seneca

Traduzione di Giusto Picone Regia di Paolo Magelli Musiche di Arturo Annecchino Scena e costumi di Ezio Toffolutti

Medea: Valentina Banci Giasone: Filippo Dini Creonte: Daniele Griggio Nutrice: Francesca Benedetti Messaggero: Diego Florio

LII. 2016 | Elettra di Sofocle, Alcesti di Euripide, Fedra di Seneca



Elettra di Sofocle

Traduzione di Nicola Crocetti Regia di Gabriele Lavia Musiche di Giordano Corapi Scena di Alessandro Camera Costumi di Andrea Viotti

Pedagogo: Massimo Venturiello Oreste: Jacopo Venturiero Pilade: Massimiliano Aceti Elettra: Federica Di Martino Crisòtemi: Pia Lanciotti Clitennestra: Maddalena Crippa Egisto: Maurizio Donadoni

Alcesti di Euripide

Traduzione di Maria Pia Pattoni Regia di Cesare Lievi Musiche di Marcello Panni Scena e costumi di Luigi Perego

Apollo: Massimo Nicolini Tanàto: Pietro Montandon Alcesti: Galatea Ranzi Eracle: Stefano Santospago Feréte: Paolo Graziosi Admeto: Danilo Nigrelli

Fedra di Seneca

Traduzione di Maurizio Bettini Regia di Carlo Cerciello Musiche di Paolo Coletta Scena di Roberto Crea Costumi di Alessandro Ciammarughi Coreografie di Dario La Ferla

Fedra: Imma Villa Nutrice: Bruna Rossi

Teseo e Ippolito: Fausto Russo Alesi

LIII. 2017 | Sette contro Tebe di Eschilo, Fenicie di Euripide, Le Rane di Aristofane



Sette contro Tebe di Eschilo

Traduzione di Giorgio Ieranò Regia di Marco Baliani Musiche di Mirto Baliani Scena e costumi di Carlo Sala Coreografie di Alessandra Fazzino

Eteocle: Marco Foschi Messaggero: Aldo Ottobrino Antigone: Anna Della Rosa Aedo: Gianni Salvo Araldo: Aldo Ottobrino

Fenicie di Euripide

Traduzione di Enrico Medda Regia di Valerio Binasco Musiche di Arturo Annecchino Scena e costumi di Carlo Sala

Giocasta: Isa Danieli Antigone: Giordana Faggiano Polinice: Gianmaria Martini Eteocle: Guido Caprino Creonte: Michele Di Mauro Tiresia: Alarico Salaroli

Le Rane di Aristofane

Traduzione di Olimpia Imperio Regia di Giorgio Barberio Corsetti Musiche di SeiOttavi Scena di Massimo Troncanetti Costumi di Francesco Esposito Riprese Video di Igor Renzetti

Dioniso: Salvo Ficarra Xantia: Valentino Picone Eracle: Roberto Salemi Caronte: Giovanni Prosperi Euripide: Gabriele Benedetti Eschilo: Roberto Rustioni Plutone: Dario Iubatti

LIV. 2018 | Edipo a Colono di Sofocle, Eracle di Euripide, I Cavalieri di Aristofane



Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Federico Condello Regia e scena di Yannis Kokkos Musiche di Alexandros Markeas Costumi di Paolo Mariani

Edipo: Massimo De Francovich Antigone: Roberta Caronia Ismene: Eleonora De Luca Teseo: Sebastiano Lo Monaco Creonte: Stefano Santospago Polinice: Fabrizio Falco

Eracle di Euripide

Traduzione di Giorgio Ieranò Regia di Emma Dante Musiche di Serena Ganci Scena di Carmine Maringola Costumi di Vanessa Sannino Coreografie di Manuela Lo Sicco

Anfitrione: Serena Barone Megara: Naike Anna Silipo Lico: Patricia Zanco Eracle: Mariagiulia Colace Iris: Francesca Laviosa Lyssa: Arianna Pozzoli Messaggero: Katia Mirabella Teseo: Carlotta Viscovo

I Cavalieri di Aristofane

Traduzione di Olimpia Imperio Regia di Giampiero Solari Musiche di Roy Paci Scena di Angelo Linzalata Costumi di Daniela Cernigliaro Coreografie di Lara Guidetti

Demostene: Giovanni Esposito Nicia: Sergio Mancinelli

Salsicciaio: Francesco Pannofino Paflagone: Gigio Alberti

Corifeo: Roy Paci

LV. 2019 | Elena di Euripide, Troiane di Euripide, Lisistrata di Aristofane



Elena di Euripide

Traduzione di Walter Lapini Regia e scena di Davide Livermore Musiche di Andrea Chenna Costumi di Gianluca Falaschi Video Design di D-Wok

Elena: Laura Marinoni Teucro: Viola Marietti Menelao: Sax Nicosia

Una vecchia: Mariagrazia Solano Primo Messaggero: Maria Chiara

Centorami

Teonoe: Simonetta Cartia

Teoclimeno: Giancarlo Judica Cordiglia

Troiane di Euripide

Traduzione di Alessandro Grilli Regia di Muriel Mayette-Holtz Musiche di Cyril Giroux Scena di Stefano Boeri Costumi di Marcella Salvo

Ecuba: Maddalena Crippa Taltibio: Paolo Rossi

Cassandra: Marial Bajma Riva Andromaca: Elena Arvigo Menelao: Graziano Piazza Elena: Viola Graziosi

Lisistrata di Aristofane

Traduzione di Giulio Guidorizzi Regia di Tullio Solenghi Musiche di Marcello Cotugno Scena e costumi di Andrea Viotti Coreografie di Paola Maffioletti

Lisistrata: Elisabetta Pozzi

Calonice: Federica Carruba Toscano

Mirrina: Giovanna Di Rauso Lampitò: Viola Marietti Cinesia: Tullio Solenghi

LVI. 2021 | Baccanti di Euripide, Coefore / Eumenidi di Eschilo, Nuvole di Aristofane



Baccanti di Euripide

Traduzione di Guido Paduano Regia di Carlus Padrissa (La Fura dels Baus)

Musiche e scene di Carlus Padrissa Costumi di Tamara Joksimovic Coreografie di Mireia Romero Miralles

Dioniso: Lucia Lavia Cadmo: Stefano Santospago Tiresia: Antonello Fassari Penteo: Ivan Graziano

Primo Messaggero: Spyros Chamilos,

Francesca Piccolo

Secondo Messaggero: Antonio Bandiera

Agave: Linda Gennari

Corifee: Simonetta Cartia, Elena Polic

Greco

Coefore / Eumenidi di Eschilo

Traduzione di Walter Lapini Regia di Davide Livermore Musiche di Andrea Chenna Scena di Davide Livermore, Lorenzo Russo Rainaldi

Costumi di Gianlica Falaschi Disegno luci di Antonio Castro

Coefore

Oreste: Giuseppe Sartori Pilade: Spyros Chamilos Elettra: Anna Della Rosa

Voce e immagine di Agamennone: Sax

Nicosia

Clitemnestra: Laura Marinoni Cilissa: Maria Grazia Solano Egisto: Stefano Santospago Donna: Irasema Carpinteri

Fumenidi

La Pizia: Maria Grazia Solano Apollo: Giancarlo Judica Cordiglia Fantasma di Clitemnestra: Laura

Marinoni

Atena: Olivia Manescalchi Statua di Atena: Federica Cinque

Nuvole di Aristofane

Traduzione di Nicola Cadoni Regia di Antonio Calenda Musiche di Germano Mazzocchetti Scena e costumi di Bruno Buonincontri Coreografie di Jacqueline Bulnés

Aristofane: Stefano Santospago Strepsiade: Nando Paone Fidippide: Massimo Nicolini Socrate: Antonello Fassari Corifee: Galatea Ranzi, Daniela

Giovanetti

Discorso Migliore: Stefano Galante Discorso Peggiore: Jacopo Cinque Primo Creditore di Strepsiade: Alessio

Esposito

Secondo Creditore di Strepsiade: Matteo

Baronchelli

Xantia: Rosario D'Aniello

* I documenti e i materiali riprodotti in questa pagina sono conservati presso l'Archivio Fondazione Inda - AFI - di Siracusa).

Edizioni precedenti in Engramma

Regesto degli spettacoli INDA nel Teatro greco di Siracusa (1914-2009), a cura di Anna Banfi, Giulia Bordignon e Alessandra Pedersoli, in "La Rivista di Engramma" 72 (maggio/giugno 2009).

Regesto degli spettacoli INDA nel Teatro greco di Siracusa (1914-2019) a cura di Anna Fressola, in "La Rivista di Engramma" 170 (dicembre 2019).

English abstract

From 1914 the Istituto Nazionale del Dramma Antico (INDA) presents the ancient classical dramas performed at the Greek Theater of Syracuse. Thanks to the activity of the INDA, for more than a century the Greek Theater of the Sicilian city has been a stage and an agora, a space for representation but also a space that hosts multiple ideas and contributions, related to the problem of the modern reading and reinvention of Greek tragedy. INDA, varying over the years the choice of dramas (established since 2000, with annual productions), interpretations, performers and staging styles, preserves and valorizes through its activity an inestimable heritage: the inheritance and the newness of classical drama. Presented here is the register of the plays staged from 1914 to 2021.

keywords | Istituto Nazionale del Dramma Antico (INDA); Greek Theater; Staging of classical drama.



la rivista di **engramma** luglio/agosto **2021**

183 • Alias. Miti còlti sul (manu)fatto

Editoriale

Monica Centanni, Maurizio Harari

A Clue to the Riddle of the Dareios krater / 'vaso di Dario'?

Oliver Taplin

Metamorfosi e peregrinazioni di lo

Concetta Cataldo, Rocco Davide Vacca

ἄπαξ δρώμενα. Un criterio per la relazione tra testi teatrali

e iconografia vascolare (V-IV sec. a.C.)

Monica Centanni, Alessandro Grilli

Dal mito tragico all'immagine su vaso

Alessandro Grilli

Il sileno e Dioniso

Ludovico Rebaudo

La donna e il cavallo: persistenza di un paragone

Claudio Franzoni

Giorgio de Chirico, Le printemps de l'ingénieur

Maurizio Harari

Giuseppe Pucci. Scritti corsari di un archeologo classico

Roberto Andreotti

Bibliografia di Giuseppe Pucci

Mara Sternini

'Tradizione', fra memoria e oblio

Salvatore Settis

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2021)

Alessandra Pedersoli